

UNIVERSITY COLLEGE LONDON

University of London

EXAMINATION FOR INTERNAL STUDENTS

For The Following Qualification:-

B.A.

Dutch 2DL1: Dutch Language 2

COURSE CODE : **DUTC2DL1**

UNIT VALUE : **1.00**

DATE : **29-APR-04**

TIME : **14.30**

TIME ALLOWED : **2 Hours**

DUTC2DL1: Dutch Language 2

Answer ALL questions in Dutch. Write all your answers in the answerbook.

SECTION 1

Reading-based tasks

A: 20 marks

Lees onderstaande citaten van het NRC webforum, waar lezers kunnen reageren op een stelling. Deze discussie gaat over de rol van de media in de beeldvorming over allochtonen in Nederland.

Wakkeren media 'wij-zijgevoel' aan?

introduction

Begin januari werd docent Hans Van Wieren doodgeschoten door Murat D., een Turkse leerling die zich systematisch door hem vernederd voelde.

In de media kwam al snel een discussie op gang over de mogelijke motieven voor deze moord. Vaak kwam daarin het idee naar voren dat de culturele achtergrond van de dader een oorzaak zou zijn. In de Turkse cultuur zou het verdedigen van de eer geweld rechtvaardigen, zo luidt het.

Door zo'n grote nadruk op de culturele achtergrond van Murat D. te leggen, werd (on)bewust gesuggereerd dat een leraar niets te vrezen heeft van iemand met een Nederlandse achtergrond. De schietpartijen in Erfurt (Duitsland) en op enkele Amerikaanse scholen laten een ander beeld zien. Na de schietpartijen werd in deze landen veel aandacht besteed aan de invloed van gewelddadige films, computerspelletjes en popliedjes waarin geweld wordt geromantiseerd. Dit heeft geleid tot strengere wetgeving met betrekking tot de beschikbaarheid van deze producten voor de jeugd.

stelling

Als Murat D. een autochtone jongen zou zijn geweest, zou de reactie heel anders zijn geweest.

reactie 1

De Turkse afkomst en de wijze waarop deze jongen in de Nederlandse maatschappij functioneerde, is zeker relevant voor deze moord.

Het is jammer dat er mensen zijn die dat blijven ontkennen. Dan kun je het onderliggende probleem niet structureel aanpakken. Je moet er over durven praten. Is dat niet wat we de afgelopen jaren wat duidelijker zijn gaan onderkennen, als samenleving? Prima juist, dat het beestje bij de naam wordt genoemd in de beschouwingen die daarna in alle media te horen waren.

reactie 2

Er zijn veel reacties geweest. Veel mensen zijn van mening dat dit een op zichzelf staand incident is geweest. Maar er waren ook jongeren die deze daad goedkeurden. "Leve Murat". En daarom is er heel veel aandacht geweest voor het eergevoel in een niet-Nederlandse cultuur. En het gebruik van wapens en geweld in verband daarmee.

Bij de Duitse en Amerikaanse incidenten was ook aandacht voor het wapenbezit. Dat blijkt in Duitsland en Amerika meer voor te komen dan in Nederland. Ik denk dat men in Oosterse culturen vaker een wapen heeft en het eerder gebruikt, net als in de Amerikaanse en Duitse cultuur.

TURN OVER

reactie 3

De stelling behoeft nauwelijks betoog. Als een volbloed Nederlandse jongere de trieste huiselijke omstandigheden van Murat gekend had, had mijns inziens hetzelfde kunnen gebeuren.

Vroeger ging je als mentor van een brugklas thuis kennismaken met de ouders. Je signaleerde een en ander en het kwam voor dat daardoor leerlingen extra in de gaten gehouden of begeleid werden. De gezinsomstandigheden van leerlingen kennen, lijkt mij van levensbelang, of het nu om autochtone of om allochtone gezinnen gaat.

reactie 4

Ik ben het met de stelling eens.

Een groot deel van de berichtgeving over deze kwestie ging over de verklaring voor deze moord, die voornamelijk gezocht werd in de culturele achtergrond van de dader. Een hele rits van deskundigen, onderzoekers en cultureel antropologen werd uit de kast gehaald. Weer werd eens duidelijk gemaakt hoe "zij", waar "wij" zo bang voor zijn, in elkaar zitten.

Er moest een verklaring komen maar ook een stuk veiligheidsgevoel. Dat de dader een "zij" is verschoont ons, "wij", van een groot probleem. Wij hoeven niet bang te zijn, ons gebeurt zo iets niet.

de allochtoon *foreigner*
aanwakkeren *to stir up*
vernederen *to humiliate*
de eer *honour*
rechtvaardigen *to justify*
vrezzen *to fear*
de wetgeving *legislation*

de beschikbaarheid *availability*
de stelling *claim, opinion*
autochtoon *native Dutch*
ontkennen *to deny*
onderkennen *to acknowledge*
het beestje bij de naam noemen *not mincing your words, to say it as it is*

de waanzin *the madness*
goedkeuren *to approve*
geen betoog behoeven *to be self-evident*
de mentor *form teacher*
de berichtgeving *the reporting*
verschonon *to excuse*
uit de kast halen *here: to consult*
afkeuren *to disapprove*

Beantwoord de volgende vragen in het Nederlands, in volledige zinnen.

1. Welke van de vier reacties is het met de stelling eens en welke niet? Leg je antwoord uit en nuanceer waar nodig. (10)
2. Waaraan werd in Amerika en Duitsland de schuld voor de schietpartijen daar gegeven? (2)
3. Wat is de parallel tussen de incidenten in Amerika en Duitsland en dat in Nederland, volgens persoon 2? (2)
4. Op wat manier geven de culturele deskundigen een stuk veiligheidsgevoel volgens de persoon in reactie 4? (6)

B: 20 marks

Je volgt een vak *Hedendaagse Nederlandse Cultuur* en je werkt aan een dossier over de heersende waarden en normen in Nederland na de moord op de populaire rechtse politicus Pim Fortuyn. Schrijf hiervoor een samenvatting (200-250 woorden) van de discussie over de moord op Van Wieren, zoals het op het NRC Webforum werd weergegeven.

Je probeert aan de hand van de argumenten hierboven een heldere en informatieve samenvatting te schrijven van de introductie en de discussie. Zorg ervoor dat je samenvatting een doorlopende tekst is.

CONTINUED

SECTION 2

Writing tasks

Complete BOTH tasks

A: 30 marks

www.nrc.nl/webcongres

Vanaf 1 januari 2004 heeft iedere werknemer recht op een rookvrije werkplek. In kantoorlokalen, gangen, hallen, trappenhuizen, toiletten, keukens, kantines, kopieerruimtes en vergaderzalen mag na 1 januari niet meer worden gerookt.

Werkgevers zijn er persoonlijk verantwoordelijk voor dat werknemers worden beschermd tegen tabaksrook.

Bedrijven die het rookverbod niet goed handhaven of geen maatregelen voor rookvrije werkplekken treffen, kunnen een boete krijgen van 300 euro. Bij herhaling kan de boete oplopen tot 400 euro.

Op de discussiepagina van een Nederlandse kwaliteitskrant wordt hevig gediscussieerd over dit recente rookverbod op de werkplek. Sommigen vinden het een aantasting [*infringement*] van hun persoonlijke vrijheid en anderen zijn het er helemaal mee eens en vinden dat deze wet al te lang op zich liet wachten.

Jij zit op de redactie van *Holland Horizon*, een promotionele uitgave van het Nederlandse Ministerie van Buitenlandse Zaken. In het volgende nummer zal jij een artikel (200 woorden) schrijven over de nieuwe wet, in de sectie "Korte Berichten".

Het doel van deze publicatie is Nederland als progressief voor te stellen. Denk dus aan een aantal goede argumenten waarom deze wet een stap in de goede richting zou zijn. De toon moet redelijk neutraal zijn, hoewel je uiteraard heel erg voor deze wet bent. De doelgroep zijn zakenmensen en beleidsmakers [*policy makers*] in het buitenland met een algemene interesse in Nederland.

B: 30 marks

Het NRC webcongres selecteert elke week een aantal commentators. Jij bent ook uitgenodigd je mening te geven over de stelling van de leestekst:

Als Murat D. een autochtone jongen zou zijn geweest, zou de reactie heel anders zijn geweest

Je bent gevraagd om aan te geven of je het 'eens' of 'oneens' bent met de stelling en je mening te beargumenteren.

Geef een genuanceerde mening in 200-250 woorden. Je geeft je persoonlijke mening als student Nederlands op UCL. Je maakt een vergelijking tussen de Nederlandse en de Britse situatie en probeert eventuele verschillen te verklaren. Vind je dat de media in het VK ook een 'wij-zij-gevoel' over vreemdelingen stimuleert? Schrijft men anders over misdaden begaan door alloctonen dan door autoctonen? Waarom (niet)?

END OF PAPER